

**Art. 2.** Het koninklijk besluit van 8 november 1998 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van het Wetenschappelijk Onderzoek wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van het Wetenschappelijk Onderzoek,  
R. DEMOTTE

**Art. 2.** L'arrêté royal du 8 novembre 1998 portant fixation des cadres linguistiques des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Recherche scientifique,  
R. DEMOTTE

Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Frans kader — Cadre français	Nederlands kader — Cadre néerlandais	Tweetalig kader — Cadre bilingue	
	% betrekkingen — % d'emplois	% betrekkingen — % d'emplois	% betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol — % d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français	% betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol — % d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais
1	40 %	40 %	10 %	10 %
2	40 %	40 %	10 %	10 %
3	50 %	50 %		
4	50 %	50 %		
5	50 %	50 %		
6	50 %	50 %		
7	50 % (1)	50 % (1)		

(1) om het voorgestelde evenwicht te bewaren kan in deze trap één betrekking niet worden ingevuld.

(1) un emploi ne pourra pas être pourvu dans ce degré pour respecter l'équilibre proposé.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 8 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van het Wetenschappelijk Onderzoek,  
R. DEMOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Recherche scientifique,  
R. DEMOTTE

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST EN MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2000 — 615

[2000/21078]

**26 MEI 1999.** — Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende de aanstellingsmodaliteiten voor de vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en de Gewesten in het oriënteringscomité en het wetenschappelijk comité voor de economische begroting, zoals die zijn opgericht krachtens de artikelen 115 en 116 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 92bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990;

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE, MINISTERE DE LA REGION WALLONNE ET MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2000 — 615

[2000/21078]

**26 MAI 1999.** — Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-capitale relatif aux modalités de désignation des représentants des Communautés et des Régions au comité d'orientation et au comité scientifique sur le budget économique constitués par les articles 115 et 116 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 92bis, § 1<sup>er</sup>, inséré par la loi du 8 août 1988 et modifié par la loi du 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par la loi du 18 juillet 1990;

Gelet op de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, inzonderheid op de artikelen 115, 116 en 117;

Overwegende dat het apparaat voor de statistiek en de economische vooruitzichten van de federale regering grondig gewijzigd werd bij de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen;

Overwegende dat, op grond van artikel 115 van deze wet, bij het Instituut voor de Nationale Rekeningen een oriënteringscomité is opgericht, dat elk jaar aan dit Instituut aanbevelingen doet zowel ten aanzien van het verzamelen van gegevens als wat het opstellen van de statistieken en de economische vooruitzichten betreft;

Overwegende dat, op grond van artikel 116 van dezelfde wet, bij het Instituut voor de Nationale Rekeningen een wetenschappelijk comité voor de economische begroting is opgericht, dat advies moet geven over de statistieken en economische vooruitzichten die onontbeerlijk zijn voor het opmaken van de federale begroting;

Overwegende dat de artikelen 115 en 117, § 2 van dezelfde wet voorzien in de aanstelling van leden in deze comités, die op de wijze bepaald in een samenwerkingsakkoord worden aangewezen door de respectieve Gewest- en Gemeenschapsregeringen;

Overwegende dat de werkzaamheden van het wetenschappelijk comité voor de nationale rekeningen van die aard zijn dat ze de Gemeenschappen en Gewesten aanbelangen en de aanwezigheid van waarnemers van deze overheden in dat comité rechtvaardigen,

— De federale Staat, vertegenwoordigd door de heer Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, Elio Di Rupo,

— De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de heer Minister-President, Luc Van Den Brande,

— De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van Mevr. de Minister-President, Laurette Onkelinx,

— De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de heer Minister-President, Joseph Maraite,

— Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de heer Minister-President, Luc Van Den Brande,

— Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de heer Minister-President, Robert Collignon,

— Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de heer Minister-President, Charles Picque,

Kwamen overeen wat volgt :

**Artikel 1.** De vertegenwoordiging van de Gemeenschappen en de Gewesten in het oriënteringscomité, opgericht op grond van artikel 115 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt als volgt vastgesteld :

- twee leden die de Vlaamse Regering vertegenwoordigen;
- één lid dat de Regering van de Franse Gemeenschap vertegenwoordigt;
- één lid dat de Waalse Regering vertegenwoordigt;
- één lid van de Franse taalgroep en één lid van de Nederlandse taalgroep, die de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen;
- één lid dat de Regering van de Duitstalige Gemeenschap vertegenwoordigt.

**Art. 2.** De vertegenwoordiging van de Gemeenschappen en de Gewesten in het wetenschappelijk comité voor de economische begroting, opgericht op grond van artikel 116 van die zelfde wet, wordt als volgt vastgesteld :

- twee leden die de Vlaamse Regering vertegenwoordigen;
- één lid dat de Regering van de Franse Gemeenschap vertegenwoordigt;
- één lid dat de Waalse Regering vertegenwoordigt;
- één lid van de Franse taalgroep en één lid van de Nederlandse taalgroep, die de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen;
- één lid dat de Regering van de Duitstalige Gemeenschap vertegenwoordigt.

Vu la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, notamment les articles 115, 116 et 117;

Considérant que l'appareil statistique et de prévision économique du gouvernement fédéral a été profondément réformé par la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses;

Considérant que l'article 115 de la loi précitée a établi auprès de l'Institut des comptes nationaux un comité d'orientation appelé à adresser annuellement à cet Institut des recommandations tant en ce qui concerne la collecte des données que l'élaboration des statistiques et prévisions économiques;

Considérant que l'article 116 de la même loi a établi auprès de l'Institut des comptes nationaux un comité scientifique sur le budget économique appelé à émettre des avis au sujet des statistiques et prévisions économiques nécessaires à l'établissement du budget fédéral;

Considérant que les articles 115 et 117, § 2 de la même loi prévoient la désignation de membres par les Gouvernements respectifs des régions et des communautés au sein de ces comités, selon les modalités déterminées par un accord de coopération;

Considérant que les travaux du comité scientifique sur les comptes nationaux sont de nature à intéresser les communautés et les régions et justifient la présence d'observateurs de ces autorités en son sein,

— L'Etat fédéral, représenté par Monsieur le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie, Elio Di Rupo,

— La Communauté flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur le Ministre-Président, Luc Van Den Brande,

— La Communauté française, représentée par son Gouvernement, en la personne de Madame la Ministre-Présidente, Laurette Onkelinx,

— La Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement en la personne de Monsieur le Ministre-Président, Joseph Maraite,

— La Région flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur le Ministre-Président, Luc Van Den Brande,

— La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur le Ministre-Président, Robert collignon,

— La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur le Ministre-président, Charles Picqué,

Ont convenu ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La représentation des Communautés et des Régions au sein du comité d'orientation constitué par l'article 115 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses est fixée comme suit :

- deux membres représentant le Gouvernement flamand;
- un membre représentant le Gouvernement de la Communauté française;
- un membre représentant le Gouvernement wallon;
- un membre du groupe linguistique français et un membre du groupe linguistique néerlandais représentant le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- un membre représentant le Gouvernement de la Communauté germanophone.

**Art. 2.** La représentation des Communautés et des Régions au sein du comité scientifique sur le budget économique constitué par l'article 116 de la même loi est fixée comme suit :

- deux membres représentant le Gouvernement flamand;
- un membre représentant le Gouvernement de la Communauté française;
- un membre représentant le Gouvernement wallon;
- un membre du groupe linguistique français et un membre du groupe linguistique néerlandais représentant le Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale;
- un membre représentant le Gouvernement de la Communauté germanophone.

**Art. 3.** Niet-stemgerechtigde waarnemers zijn toegewezen aan het wetenschappelijk comité voor de nationale rekeningen, opgericht krachtens artikel 117, § 1, van dezelfde wet, in de volgende verhouding:

- twee waarnemers aangewezen door de Vlaamse Regering;
- een waarnemer aangewezen door de Regering van de Franse Gemeenschap;
- een waarnemer aangewezen door de Waalse Regering;
- een waarnemer aangewezen door de Franse taalgroep en een waarnemer aangewezen door de nederlandse taalgroep van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- een waarnemer aangewezen door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap.

**Art. 4.** Elke Gemeenschaps- of Gewestregering brengt de namen van de krachtens de artikelen 1, 2 en 3 aangewezen leden en waarnemers ter kennis van het Ministerie van Economische Zaken en het Instituut voor de Nationale Rekeningen.

**Art. 5.** De verdragsluitende partijen verbinden zich ertoe onderling overleg te plegen, opdat de ambtstermijnen van hun respectieve leden, voor zover het mogelijk is, samenvallen. Hiervoor deelt de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren aan de overige verdragsluitende partijen de datum mede waarop de door de federale Staat voorgedragen leden in dienst treden.

**Art. 6.** Deze samenwerkingsovereenkomst treedt in werking op

Gedaan te Brussel, op 26 mei 1999 in 7 originelen, in de Nederlandse, Franse en Duitse taal.

Voor de federale Staat:

De Vice-Eerste Minister en  
Minister van Economie,  
E. DI RUPO

Voor de Vlaamse Gemeenschap:

De Minister-President,  
L. VAN DEN BRANDE

Voor de Franse Gemeenschap:

De Minister-President,  
L. ONKELINX

Voor de Duitstalige Gemeenschap:

De Minister-President,  
J. MARAITE

Voor het Vlaamse Gewest:

De Minister-President,  
L. VAN DEN BRANDE

Voor het Waalse Gewest:

De Minister-President,  
R. COLLIGNON

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

De Minister-President,  
C. PICQUE

**Art. 3.** Des observateurs sans voix délibérative sont adjoints au comité scientifique sur les comptes nationaux constitué par l'article 117, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, à raison de:

- deux observateurs désignés par le Gouvernement flamand;
- un observateur désigné par le Gouvernement de la Communauté française;
- un observateur désigné par le Gouvernement wallon;
- un observateur désigné par le groupe linguistique français et un observateur désigné par le groupe linguistique néerlandais du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale;
- un observateur désigné par le Gouvernement de la Communauté germanophone.

**Art. 4.** Chaque Gouvernement de Communauté ou de Région notifie au Ministère des Affaires économiques et à l'Institut des comptes nationaux les membres et observateurs désignés en vertu des articles 1<sup>er</sup>, 2 et 3.

**Art. 5.** Les parties contractantes s'engagent à se concerter pour faire coïncider, dans toute la mesure du possible, les termes des mandats de leurs membres respectifs. Le Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions communique à cet effet aux autres parties contractantes la date d'entrée en fonction des membres proposés par l'Etat fédéral.

**Art. 6.** Le présent accord de coopération entre en vigueur le

Fait à Bruxelles, le 26 mai 1999 en 7 exemplaires originaux, en langues française, néerlandaise et allemande.

Pour l'Etat fédéral:

Le Vice-Premier Ministre et  
Ministre de l'Economie,  
E. DI RUPO

Pour la Communauté flamande:

Le Ministre-Président,  
L. VAN DEN BRANDE

Pour la Communauté française:

La Ministre-Présidente,  
L. ONKELINX

Pour la Communauté germanophone:

Le Ministre-Président,  
J. MARAITE

Pour la Région flamande:

Le Ministre-Président,  
L. VAN DEN BRANDE

Pour la Région wallonne:

Le Ministre-Président,  
R. COLLIGNON

Pour la Région de Bruxelles-capitale:

Le Ministre-Président,  
C. PICQUE

MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN, MINISTERIUM DER FLAMISCHE GEMEINSCHAFT, MINISTERIUM DES FRANZÖSISCHE GEMEINSCHAFT, MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT, MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION UND MINISTERIUM DER REGION BRUSSEL-HAUPTSTADT

D. 2000 — 615

[2000/21078]

26. MAI 1999 — Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Französischen Gemeinschaft, der Flämischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Flämischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt bezüglich der Modalitäten für die Benennung der Vertreter der Gemeinschaften und der Regionen im Orientierungsausschuss und im wissenschaftlichen Ausschuss für den Wirtschaftshaushalt, welche gegründet worden sind entsprechend den Artikeln 115 und 116 des Gesetzes vom 21. Dezember 1994, das soziale und verschiedene Bestimmungen enthält

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der institutionen, insbesondere des Artikels 92bis, § 1, eingefügt durch das Gesetz vom 8. August 1988 und geändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, insbesondere des Artikels 42;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, geändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 21. Dezember 1994, das soziale und verschiedene Bestimmungen enthält, insbesondere der Artikel 115, 116 und 117;

In der Erwägung, dass der statistische und wirtschaftsprognostische Apparat der Föderalregierung durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994, das soziale und verschiedene Bestimmungen enthält, gründlich geändert worden ist;

In der Erwägung, dass, aufgrund des Artikels 115 dieses Gesetzes, innerhalb des Instituts der nationalen Rechnungen ein Orientierungsausschuss gegründet wurde, der beauftragt ist, diesem Institut jährliche Empfehlungen über die Datenerhebung und die Verarbeitung der Statistiken und der Wirtschaftsprognosen zu unterbreiten;

In der Erwägung, dass, aufgrund des Artikels 116 dieses Gesetzes, innerhalb des Instituts der nationalen Rechnungen ein wissenschaftlicher Ausschuss für den Wirtschaftshaushalt gegründet wurde, der dazu beauftragt ist, die für die Berechnung des föderalen Haushalts notwendigen Gutachten über die Statistiken und die Wirtschaftsprognosen abzugeben;

In der Erwägung, dass, aufgrund der Artikel 115 und 117, Par. 2 dieses Gesetzes, die Benennung der Vertreter der jeweiligen Regierungen der Regionen und der Gemeinschaften in den Ausschüssen entsprechend den in einem Zusammenarbeitsabkommen festgelegten Modalitäten geregelt werden muss;

In der Erwägung, daß die Arbeiten des wissenschaftlichen Ausschusses für die nationalen Rechnungen derart sind, daß sie die Gemeinschaften und die Regionen interessieren und die Anwesenheit von Beobachtern dieser Behörden innerhalb diesem Ausschuss begründen,

- Der Föderalstaat, vertreten von Herrn Elio Di Rupo, Vize-Premierminister und Minister der Wirtschaft,
  - Die Flämische Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, von Herrn Luc Van Den Brande, Ministerpräsident,
  - Die Französische Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, von Frau Laurette Onkelinx, Ministerpräsident,
  - Die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, von Herrn Joseph Maraite, Ministerpräsident,
  - Die Flämische Region, vertreten durch ihre Regierung, von Herrn Luc Van Den Brande, Ministerpräsident,
  - Die Wallonische Region, vertreten durch ihre Regierung, von Herrn Robert Collignon, Ministerpräsident,
  - Die Region Brüssel-Hauptstadt, vertreten durch ihre Regierung, von Herrn Charles Picqué, Ministerpräsident,
- haben folgendes vereinbart :

**Artikel 1.** Die Vertretung der Gemeinschaften und der Regionen im Orientierungsausschuss, gegründet entsprechend dem Artikel 115 des Gesetzes vom 21. Dezember 1994, das soziale und verschiedene Bestimmungen enthält, geschieht wie folgt :

- zwei Mitglieder, die die Flämische Regierung vertreten;
- ein Mitglied, das die Regierung der Französischen Gemeinschaft vertritt;
- ein Mitglied, das die Wallonische Regierung vertritt;
- ein Mitglied der französischen Sprachgruppe und ein Mitglied der niederländischen Sprachgruppe, die die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt vertreten;
- ein Mitglied, das die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vertritt.

**Art. 2.** Die Vertretung der Gemeinschaften und der Regionen im wissenschaftlichen Ausschuss für den Wirtschaftshaushalt, gegründet entsprechend dem Artikel 116 dieses Gesetzes, geschieht wie folgt :

- zwei Mitglieder, die die Flämische Regierung vertreten;
- ein Mitglied, das die Regierung der Französischen Gemeinschaft vertritt;
- ein Mitglied, das die Wallonische Regierung vertritt;
- ein Mitglied der französischen Sprachgruppe und ein Mitglied der niederländischen Sprachgruppe, die die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt vertreten;
- ein Mitglied, das die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vertritt.

**Art. 3.** (neuer) — Beobachter ohne beschließende Stimme werden wie folgt dem entsprechend dem Artikel 117, § 1 dieses gegründeten wissenschaftlichen Ausschuss für die nationalen Rechnungen beigeordnet :

- zwei von der Flämischen Regierung benannte Beobachter;
- ein von der Regierung der Französischen Gemeinschaft benannte Beobachter;
- ein von der Wallonischen Regierung benannter Beobachter;
- ein von der französischen Sprachgruppe benannter Beobachter und ein von der niederländischen Sprachgruppe der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt benannter Beobachter;
- ein von der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft benannter Beobachter.

**Art. 4.** Die Regierungen der Gemeinschaften und der Regionen melden dem Ministerium der wirtschaftlichen Angelegenheiten und dem Institut der nationalen Rechnungen die Namen der kraft der Artikel 1, 2 und 3 benannten Mitglieder und Beobachter.

**Art. 5.** Die Vertragsparteien verpflichten sich dazu mit einander zu beraten, damit die Mandatfristen ihrer jeweiligen Vertreter soviel wie möglich zusammenfallen. Zu diesem Zweck teilt der für die wirtschaftlichen Angelegenheiten zuständige Minister den übrigen Vertragsparteien das Datum mit, unter dem der königlicher Erlass zur Benennung der vom Föderalstaat vorgeschlagenen Mitglieder in Kraft tritt.

**Art. 6.** Dieses Zusammenarbeitsabkommen tritt in Kraft am

Ausgefertigt in Brüssel, am 26. Mai 1999, in niederländischer, französischer und deutscher Sprache.

Für den Föderalstaat:

Der Vize-Premierminister und Minister der Wirtschaft,  
E. DI RUPO

Für die Flämische Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,  
L. VAN DEN BRANDE

Für die Französische Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,  
L. ONKELINX

Für die Deutschsprachige Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,  
J. MARAITE

Für die Flämische Region:

Der Ministerpräsident,  
L. VAN DEN BRANDE

Für die Wallonische Region:

Der Ministerpräsident,  
R. COLLIGNON

Für die Region Brüssel-Hauptstadt:

Der Ministerpräsident,  
C. PICQUE

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2000 — 616

[2000/07031]

**20 JANUARI 2000.** — Koninklijk besluit houdende adreswijziging van de sociale zetel van het Koninklijk Gesticht van Mesen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 13650 van 14 juli 1970, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 14812 van 20 juli 1972 en bij het koninklijk besluit nr. 1632 van 12 september 1997 en houdende goedkeuring van het algemeen reglement van het Koninklijk Gesticht van Mesen en inzonderheid op de artikelen 4 en 8 van dit reglement;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De tekst : « Kasteeldreef 48 te Lede » wordt in artikel 8 van het Algemeen Reglement van het Koninklijk Gesticht van Mesen vervangen door : « Louizalaan 363, bus 3 te 1050 Brussel ».

**Art. 2.** Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 januari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

#### MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

F. 2000 — 616

[2000/07031]

**20 JANVIER 2000.** — Arrêté royal portant modification de l'adresse du siège social à l'Institution royale de Messines

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 13650 du 14 juillet 1970, modifié par l'arrêté royal n° 14812 du 20 juillet 1972 et par l'arrêté royal n° 1632 du 12 septembre 1997 et portant approbation du règlement général de l'Institution royale de Messines, notamment les articles 4 et 8 de ce règlement;

Sur proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte : « Kasteeldreef 48 à Lede » est remplacé dans l'article 8 du Règlement général de l'Institution royale de Messines par : « Avenue Louise 363, bte 3 à 1050 Bruxelles ».

**Art. 2.** Notre Ministre de la Défense est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 2000.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT